



**The European Association of Middle East Librarians
Association européenne des bibliothécaires du Moyen-Orient**

President : Helga Rebhan, München
Secretary : Dominique Akhoun-Schwarb, London
Treasurer : Farzaneh Zareie, Paris
<http://www.melcominternational.org/>

PROGRAMME

**37th Annual Conference
37e Colloque annuel
Constantine, 28-30.04.2015**

**Université Constantine 2 – Abdelhamid Mehri
جامعة قسنطينة 2 عبد الحميد مهري**



Université Abdelhamid Mehri - Constantine 2
Nouvelle Ville Ali Mendjeli - BP : 67A, Constantine , Algeria

<http://www.univ-constantine2.dz/>

DAY 1 | Tuesday / Mardi 28.04.2015

09:00-10:00 Registrations | Inscriptions (coffee/tea will be provided)

10:00 Opening session:

Greetings by **Mohamed El Hadi Latreche**, Rector of the University A. Mehri, UC2, **Helga Rebhan**, MELCOM International President & **Azzedine Bouderbane**, Local organiser, Institute of Library Sciences, UC2.

10:30 Session 1: Cataloguing policies and practices / Chair: David Hirsch

- 1. Bibliothèques algériennes à travers le Catalogue Arabe Uni**
Ayoub, Mohand Zine & Bachouia, Salem (University 08 mai 1945 - Guelma, Algeria)
- 2. Usage des annotations pour le catalogage des manuscrits arabes anciens**
Soualah, Mohammed Ourabah (Ecole Supérieure en Informatique (ESI) Oued Smar – Algiers, Algeria)
- 3. Le rôle des normes de description dans la diffusion et la valorisation des manuscrits arabes : Le cas de la DTD « EAD »**
Ghanem, Nadim ; Cheikh, Fatima & Zemouli, Hamida (Institute of Library Sciences, University Abdelhamid Mehri Constantine 2, Algeria)

12.00-13.00 Lunch Break (packed lunches provided at the conference venue | repas à emporter fournis sur les lieux du colloque)

13:00 Session 2: Manuscripts, rare books and documents: describing, cataloguing, preserving them / Chair: Azzedine Bouderbane

- 4. Les manuscrits Algériens : étude de cas les manuscrits rares de Cheik Ahmed Ben Bouzid-Zawiya Seriana-Batna-l'est de Algérie**
Sidhoum, Khalida Hana (University L'Hadj l'Akhdar, Batna, Algeria)
- 5. Les manuscrits de Tombouctou**
Guesdon, Marie-Geneviève (Bibliothèque Nationale de France, Paris)

14.00-14.15 Coffee Break

14:15 Session 3: Algerian libraries & collections / Chair: Andreas Drechsler

- 6. Les bibliothèques publiques à Constantine**
Bensebti, Abdelmalek (Institute of Library Science, University A. Mehri Constantine 2, Algeria) & Krim, Mourad (Institute of Library Science, University A. Mehri Constantine 2, Algeria)
- 7. La bibliothèque privée « El-Chouyoukh » de l'Université Islamique Emir Abdelkader : Etude bibliométrique**
Bouanaka, Souad ; Soudous, Roumeissa (University A. Mehri - Constantine 2, Algeria) & Badi, Souhem (Université de Tebssa, Algeria)

15:30 Coach departure for the visit

16:15 Visit of the manuscripts Library of the Islamic Sciences University "Emir Abdelkader" | Visite de la Bibliothèque des manuscrits de l'Université des Sciences Islamiques "Emir Abdelkader" [located at 45 minutes' walk from Hotels Ibis and Novotel]

18:00 Coach departure for dinner at the University restaurants (optional)

19:00 Dinner at the University's Restaurant (optional)

20:30 Coach departure for respective hotels



DAY 2 | Wednesday / Mercredi 29.04.2015

9:30 Session 4: Cataloguing policies and practices / Chair: Muneer Abu Baker

1. **The validity of transliteration in today's global cataloguing environment**
Farooq, Waseem (Aga Khan University, Institute for the Study of Muslim Civilisations, London, UK)
2. **Cataloguing material in original Middle-Eastern scripts**
Hakalin, Mikko (Helsinki University Library, Kaisa, Finland)

10:30 Session 5: Press and libraries / Chair: Andreas Drechsler

3. **Interactions between print and digital in ME area studies publishing**
Cobban, Helena (Just World Books, Virginia, USA)
4. **Digital Press Clips Archive**
Amr, Sohail (CEDEJ - digital humanities sector, Cairo, Egypt)

11.30-11.45 Coffee Break

11:45 Session 6: Manuscripts cataloguing & digitization projects / Chair: Helga Rebhan

5. **Manuscripts and rare books digitization project in the National library of Algeria: Dying or surviving**
Gamouh, Nadja & Boulahlib, Meriem (Institute of Library Sciences, Abdelhamid Mehri University-Constantine 2, Algeria)
6. **Projet de Numérisation des Manuscrits de l'Université Emir-Abdelkader des Sciences Islamiques**
Hafdi, Zouheir (Manuscripts Institute, University of Islamic Sciences Emir-Abdelkader, Constantine, Algeria) & Mezlah, Rachid (Institute of Library Sciences, Abdelhamid Mehri University-Constantine 2, Algeria)
7. **Fragments of history in transition - The Michaelides Collection in Cambridge Digital Library**
Faghihi, Yasmin (Cambridge University Library, UK)
8. **The International Treasury of Islamic Manuscripts. The Online Catalogue from The Islamic Manuscript Association (TIMA)**
Hirsch, David (University of California-Los Angeles, USA) & Stefanie Brinkmann (Asien-Afrika-Institut, Hamburg University, Germany)

13:30-15:00 Lunch Break (at the Campus' restaurants)

15:15 Departure for the visit (coach travel)

16:00-18:00 Visite of the Kasr El Bey (the Palace of Ahmed Bey | Palais du Bey de Constantine)
[Located at 10 minutes' walk from Hotels Ibis and Novotel]

18:00 Coach departure for drop off to hotels Hocine and Khayem

19:00 Coach pick up from Hotels Ibis and Novotel to restaurant 'Le Grand Bleu'

19:30 Coach pick up from Hotels Hocine and Khayem to restaurant 'Le Grand Bleu'

20:00 Traditional dinner at | Dîner traditionnel au Restaurant 'Le Grand Bleu'
13 Lots Ain El Bey 2eme Tranche - Nouvelle ville, Ali Mendjli Constantine 2500
(4kms away from the University, next to the Hotel El Khayem)
<http://le-grand-bleu.webs.com/>
tel : +213 770 37 99 53



DAY 3 | Thursday / Jeudi 30.04.2015

9:30 **Session 7: Protecting and diffusing Middle East Collections / Chair: Yasmin Faghihi**

1. **Lebanon and the Middle East, in the European National Archives**
Charafeddine, Fatmeh & Atallah Abdelhay, Mariette (American University of Beirut, Lebanon)
2. **Developing aid in Librarianship : Building up the new Central Library in Taloqan, Afghanistan**
Drechsler, Andreas (University Library of Bamberg, Germany)
3. **After Iraq: A Call to Stop the Destruction of Cultural Heritage in Libraries and Archives in the Middle East**
Hussein Moustafa, Laila (University of Illinois at Urbana Champaign, USA)

11:00-11:15 **Coffee Break**

11:15 **Session 8: Manuscripts and rare documents in the Balkans / Chair: TBC**

4. **Reconstitution virtuelle de la production manuscrite originale: le cas des Balkans ottomans.**
Lalli, Chiara (Bologna, Italy / EPHE, Paris, France)
5. **Reconstruction of Cultural Legacy in Balkans Project**
Okoyucu, Cihan (Süleyman Şah Üniversitesi, Istanbul, Turkey)
6. **Cataloguing of Islamic Manuscripts in Bosnia (Teshan and Travnik Collections)**
Yazar, Sadik (Istanbul Medeniyet University, Turkey)

12:45-14:30 **Lunch Break (at one of the Campus' restaurants)**

14:30-16:00 **Business meeting open to all attendees & Professional announcements**

NB regarding Professional announcements: Participants are kindly asked to submit their announcements with a brief sentence to the secretary of MELCom International.

Business Meeting Agenda/ Ordre de séance:

1. **Assessment of the conference (Helga Rebhan, President)**
2. **Secretary's report (D. Akhoun-Schwarb, Secretary)**
3. **Financial report (Farzaneh Zareie, Treasurer)**
4. **Future conferences**
5. **Discussion about libraries cooperation networks**
 - Cooperation between MELCom/MELA (A. Bouderbane and N. Gamouh, Algeria)
 - Coopération des Bibliothèques Universitaires du Maghreb- Consortium des BU (Ahmed Ksibi, *Institut Supérieur de Documentation, Université de la Manouba Tunis*)
6. **Professional Announcements**
7. **Any Other Business**

18:00-20:00 **Dinner at one of the Campus' Restaurant [optional]**

20:00 **Coach departure for respective hotels**



DAY 4 | Friday / Vendredi 01.05.2015

Excursion to Timgad

The destination of the optional excursion is the ancient Roman town of **Timgad**.

Timgad (called **Thamugas** or **Thamugadi** in old Berber) was a Roman colonial town in the Aurès Mountains of Algeria, founded by the Emperor Trajan around AD 100. Located in modern-day Algeria, about 35 km east of the town of Batna, the ruins are noteworthy for representing one of the best extant examples of the grid plan as used in Roman city planning. Timgad was inscribed as a World Heritage Site by UNESCO in 1982.

The excursion's fares (transport, guide/visit fares and lunch) are graciously offered by our hosts. This does not include of course personal expenses, extra beverages and tips.

Indicative schedule (to be confirmed):

- 7:30** Participants are picked up from their hotels
(see the contact list below in case of emergency).
- 8:30** **Departure for Timgad (travel by coach)**
- 10:30** Arrival at Timgad
- 10:30-13:00** Visit of Timgad.
- 13:00-15:00** Lunch
- 15:00-17:00** **Journey back to Constantine**
- 17:00-19:00** **Visit of the most outstanding bridges in Constantine**
- 19:00** **Estimated arrival time at participants' respective hotels in Constantine**

Emergency contact details:

Local convenors: Nadjia Gamouh and Azzedine Bouderbane, Constantine, Algeria

email: nadjia310@hotmail.com / bouderbane.azzedine@yahoo.fr

tel. (mobile): (00213) 561337873 / tel. (mobile): (00213) 556723638

President : Helga Rebhan, München, Germany

email: melcom@bsb-muenchen.de

tel. (mobile):(0049) 173 893 3199

Secretary : Dominique Akhoun-Schwarb, London, UK

email: melcom.international@gmail.com or da4@soas.ac.uk

tel. (mobile): (0044) 790 686 6543 (*text or whatsapp*)

Treasurer : Farzaneh Zareie, Paris, France

email: farzaneh.zareie@bulac.fr

